



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1155/Add.4
17 mayo 1974
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
31.º período de sesiones

INFORMES PERIODICOS SOBRE DERECHOS HUMANOS

Informes sobre derechos económicos, sociales y culturales correspondientes al período comprendido entre el 1.º de julio de 1969 y el 30 de junio de 1973, recibidos de los gobiernos en virtud de la resolución 1074 C (XXXIX) del Consejo Económico y Social

Adición

MALASIA

/3 de mayo de 1974/

1. En este informe se pretende examinar únicamente un aspecto especial esbozado en la carta circular del Secretario General de las Naciones Unidas, es decir, la parte E del epígrafe III titulada "el derecho de la familia, la maternidad y la infancia a protección y asistencia" en la medida en que esa cuestión se relacione con el suministro de servicios de bienestar público por el Gobierno del Estado o el Gobierno Federal de Malasia a todos los ciudadanos.

2. Servicios de atención a la familia y al niño

En términos generales, este servicio tiene el objetivo primordial de prevenir la separación de las familias y de garantizar que la unidad familiar se preserve como entidad cohesiva, viable y operable. Se dan amplias oportunidades de recibir cuidados supletorios a los niños desvalidos por negligencia, abandono o cualquier otra razón. El servicio está sancionado y fortalecido por leyes estatutarias, a saber, la Ordenanza sobre adopciones de 1952; la Ordenanza sobre la inscripción de adopciones de 1952; la Ordenanza sobre niños y jóvenes de 1947; la Ley sobre tribunales de menores de 1947; y la Ley sobre la protección a las mujeres y las niñas de 1973. Las dos primeras Ordenanzas están destinadas a garantizar que se procuren nuevos hogares satisfactorios para los niños necesitados y desvalidos. La Ordenanza sobre niños y jóvenes autoriza a los funcionarios de bienestar social encargados de brindar protección a intervenir e impedir que los niños sean

maltratados, descuidados y abandonados, con lo que se protege el derecho innato del niño a crecer como miembro sano de la familia. También se protege a los niños inscritos como niños transferidos, que no viven con sus padres o parientes, para garantizar que se les dé la oportunidad de desarrollarse como individuos normales.

3. Además de esas medidas legislativas, se han previsto medidas administrativas en un plan de ampliación de la asistencia familiar. Su objetivo primordial es ayudar a los padres o tutores de los niños mediante ayuda financiera, los cuales sin esa ayuda no podrían encargarse debidamente de las necesidades de los niños que, en caso contrario, tendrían que ser internados en asilos para niños. Se parte del supuesto básico de que el hogar natural es mucho más adecuado para satisfacer las necesidades emocionales y materiales del niño en sus primeros años de desarrollo. Sólo como último recurso los niños de los hogares total o parcialmente deshechos, son internados en instituciones a las que también se facilitan recursos. Incluso en los asilos para niños se reduce al mínimo la experiencia, hasta donde es posible, la experiencia traumática, para que al salir de la institución el niño contribuya a la reanudación de una vida normal con su unidad familiar o en la comunidad. Es probable que todo cambio transitorio drástico sin preparación previa ocasione posteriormente consecuencias graves y adversas.

4. El Servicio de Bienestar de la Familia también se brinda a los ancianos que se han vuelto vulnerables por trastornos debidos a cambios sociales y económicos. El servicio ha adoptado un nuevo enfoque para asistir a las personas así afectadas proporcionándoles asistencia financiera que les permita continuar viviendo en condiciones decorosas en su comunidad para disminuir la necesidad de que ingresen en asilos.

5. El Servicio de Bienestar de la Familia también se ocupa de los familiares a cargo, incluso los hijos de los detenidos y los presos condenados por los tribunales.

6. El derecho de los niños y los jóvenes que necesitan atención y ayuda especiales se satisface también mediante otros servicios especializados que incluyen cuidados y asistencia para:

- a) Las personas impedidas;
- b) Los menores delincuentes; y
- c) Las mujeres en peligro moral y que practican la prostitución.

a) Personas impedidas:

El objetivo primordial radica en la rehabilitación de las personas impedidas, de acuerdo con su incapacidad especial y su capacidad residual, para ayudarlos a convertirse en ciudadanos útiles en el mayor grado posible. Esas medidas amplias de rehabilitación incluyen:

- i) Un sistema amplio de inscripción de las personas impedidas de todas las edades y clases de incapacidades;

/...

- ii) El suministro de establecimientos educacionales y de capacitación para los ciegos, los sordos y los retrasados mentales. Los otros organismos que participan además del Ministerio de Asistencia Social, son el Ministerio de Educación y las organizaciones voluntarias pertinentes; estas últimas desarrollan actividades para complementar los esfuerzos del Gobierno;
- iii) La creación de un centro de rehabilitación y de talleres protegidos para las personas físicamente impedidas que no sean ni ciegas ni sordas;
- iv) El establecimiento de centros de custodia para los niños faltos de inteligencia;
- v) Un servicio de empleo para asistir a las personas impedidas que hayan sido capacitadas a hallar empleo;
- vi) El suministro de subsidios de iniciación a las personas social y físicamente impedidas para que emprendan actividades comerciales en pequeña escala compatibles con sus habilidades;
- vii) Una Organización de ventas complementarias al Servicio de empleo para que los trabajadores impedidos puedan producir y comercializar sus productos, contando con asistencia financiera;
- viii) Prótesis total o parcialmente subvencionada, para crear o aumentar la movilidad de las personas impedidas.

b) Menores delincuentes:

Malasia ha adoptado un enfoque humanístico para encargarse de los jóvenes que contravienen las leyes, enfoque que es compatible con el concepto moderno de que la teoría punitiva es menos efectiva que la de la rehabilitación para ocuparse de los transgresores de la ley. Por lo tanto, el servicio comprende un amplio sistema de capacitación, recapacitación y rehabilitación de los menores delincuentes después que han sido sometidos a proceso judicial. El funcionamiento completo del servicio está regido y regulado por la Ley sobre tribunales de menores de 1947 y en consecuencia, para lograr sus objetivos, se han establecido tribunales, escuelas de reeducación, reformatorios y albergues de menores delincuentes. En este contexto se atribuye especial importancia a la libertad condicional con régimen de prueba como concepto ideal para la reforma de los menores delincuentes. Como complemento de la supervisión de la libertad vigilada se proporcionan reformatorios y albergues que tienen un doble propósito; en primer lugar, sirven para mantener detenidos a los menores acusados hasta que se dicte sentencia sobre sus casos; y, en segundo lugar, son convenientes para capacitar a domicilio a los menores que se hallen bajo libertad vigilada y a los que se haya impuesto requisito de residencia

mientras se hallen bajo supervisión. Cuando se considera necesaria la internación en instituciones de detención y capacitación, existen escuelas de reeducación de menores delincuentes para satisfacer esa necesidad y se dispone de instalaciones y servicios adecuados para menores delincuentes hasta de 17 años de edad en el momento de su admisión. Los tribunales también pueden ordenar la internación en escuelas de reeducación en casos no delictivos como por ejemplo, para el suministro de cuidados y protección o en casos que se hallen fuera del control de los padres.

c) Mujeres en peligro moral y que practican la prostitución:

Se ha derogado la legislación anterior, que fue promulgada antes de la Segunda Guerra Mundial, y ha reemplazado por una nueva ley, la Ley sobre la protección a las mujeres y las niñas de 1973. Los dos objetivos principales de esa Ley son:

- i) Prevenir y suprimir la prostitución en las mujeres menores de 21 años de edad y rehabilitarlas; y
- ii) Castigar a las personas responsables de procurar mujeres para la prostitución.

Se han establecido lugares de refugio para las mujeres que necesitan protección. En virtud de la nueva Ley, las mujeres, en lugar de ser internadas en un lugar de refugio por orden de los tribunales pueden ser puestas bajo la supervisión de funcionarios de bienestar social. Las mujeres que sean sometidas a investigaciones por los funcionarios de bienestar social encargados de brindar protección tienen derecho a ser representadas por abogados y procuradores y de esa manera se protegen los derechos fundamentales de los ciudadanos, según los consagra la Constitución.